

אלברטו חמסי

קנסיונרו ספרדי

ערך וכתב מבוא

אדוין סרוסי

בשיתוף עם

פלומה דיאזמאס, חוסה מ' פדרוסה ואלנה רומרו

אחרית דבר

סמואל ג' ארמיסטד

ירושלים תשנ"ה

המרכז לחקר המוסיקה היהודית

האוניברסיטה העברית בירושלים

CONTENTS

Preface by Israel Adler	9
Alberto Hemsí in memoriam by Allegra Hemsí-Bennoun	11
Introduction by Edwin Seroussi	15
I Towards a critical edition: Hemsí's <i>Cancionero Sefardí</i> and <i>Sepharad</i>	16
Description of the original collection	
<i>Sepharad ou d'une Espagne méconnue (Documents)</i>	19
<i>Cancionero Sefardí. Esmirna 1920—Alejandría 1955</i>	21
The present edition	22
II The history and conception of Hemsí's collection	23
Hemsí's research: Scope, goals, ideological background	
Egyptian sojourn (1928–1957)	
Chronology and geographical diffusion of Hemsí's fieldwork	
Hemsí's analysis of his musical corpus	
Conclusion	38
<i>Cancionero sefardí</i> by Alberto Hemsí	39
Prefacio	41
The music of the Sephardi Jews	42
List of the songs	47
<i>Romances</i> (Introduction by Paloma Díaz-Mas)	53
<i>Canciones</i> (Introduction by José M. Pedrosa)	191
<i>Coplas</i> (Introduction by Elena Romero)	341
<i>Oraciones en Ladino</i>	383
Additional musical transcriptions from the NSA collection	405
Bibliography	409
Indices and Concordances	417
Titles and first verses	419
Field inquiries by cities	430
Chronology of field inquiries	433
Informants	436
Printed sources	439
Concordances with the present edition	440
<i>Cancionero Sefardí</i>	
<i>Sepharad</i>	
<i>Coplas Sefardíes</i>	
<i>Cantigas orientales y otros versos</i> by F. Utray (1977)	
Postscript by Samuel G. Armistead	451